



Kaufland Slovenská republika v.o.s.  
Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava 3

**DOPRAVOPROJEKT, a.s.**

Bc. Vojtech Horváth  
Kominárska 141/2,4  
832 03 Bratislava – m.č. Nové Mesto

Odosielať:

p. Štefan Csémi  
e-mail: stefan.csemi@kaufland.sk

Vaša značka  
9441/2024-2910/7859-00

Vaša správa z  
14.08.2024

Naša značka  
IME/2024/exp/180

Tel. číslo  
0911 691 721

Dátum  
28.10.2024

**Vec: Vyjadrenie spoločnosti Kaufland Slovenská republika v.o.s. k projektu na stavebné povolenie pre „Trolejbusové trate v Bratislave, NOVÁ TROLEJBUSOVÁ TRAŤ Patrónka – Riviéra“.**

Spoločnosť Kaufland Slovenská republika v.o.s. so sídlom: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35 790 164, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sr, vložka č. 489/B, ktorú zastupuje Ing. Štefan Csémi na základe plnej moci (ďalej len „**spoločnosť Kaufland**“) bola dňa 14.08.2024 doručená žiadosť spoločnosti DOPRAVOPROJEKT, a.s., Kominárska 141/2,4, 832 03 Bratislava, ktorú zastupuje Bc. Vojtech Horváth (ďalej len „**žiadateľ**“), o stanovisko **spoločnosti Kaufland** k projektu na stavebné povolenie pre „**Trolejové trate v Bratislave, NOVÁ TROLEJBUSOVÁ TRAŤ Patrónka – Riviéra**“ (ďalej len „**trolejbusová trať**“) plánovaného z časti na pozemkoch registra C-KN, parcela č.: 2671/1, /21, /24, /26, /27, /28, /29, kat. územie Karlová Ves, obec Bratislava – Karlová Ves, vo výlučnom vlastníctve **spoločnosti Kaufland**.

**Spoločnosť Kaufland** týmto poskytuje **žiadateľovi** nasledovné vyjadrenie k predloženej dokumentácii **trolejbusovej trati** spracovanej zodpovednou projektantkou Ing. Marta Kodajová, DOPRAVOPROJEKT, a.s.:

**Spoločnosť Kaufland** s predloženou dokumentáciou **trolejbusovej trati** **S Ú H L A S Í** za splnenia nasledovných podmienok:

1. Pri rohu pozemku 2671/24 (staničenie cca. 0,03825) upozorňujeme na prípadnú kolíziu objektov č. 305, 651 a 653 s betónovou podzemnou konštrukciou oporného múru.
2. Napájajúcu kábel skrine ORS 490 je trasovaný cez základovú konštrukciu reklamného zariadenia.
3. Križovanie vjazdových a výjazdových komunikácií **spoločnosti Kaufland** na pozemku 2671/21 s káblovými trasami riešiť zásadne pretláčaním pod povrch komunikácií. Štartovacie a celové jamy situovať v dopravných ostrovčekoch, ich pôdorysný rozmer minimalizovať.
4. Časť objektu č. 655 na pozemkoch 2671/21, /26, /27, /28 žiadame umiestniť do chráničky, polozenie kábla vrátane chráničky pod povrch komunikácií s riadeným pretlakom žiadame realizovať.
5. V mieste reklamného pylónu spoločnosti Kaufland žiadame koordinovať trasu objektu č. 305 s podzemnou časťou základovej pätky, ktorej kraj je 3,8m od viditeľného sokla oporného múru v danom mieste.
6. Žiadame rešpektovať a nenarušiť existujúci oporný múr, jeho stabilizačné prvky.
7. Pri napojení ul. Stuhová na ul. Mlynská dolina žiadame naprojektovať rozdeľujúci ostrovček s parametrami umožňujúci vjazd a výjazd zásobovacích kamiónov dl. 18 m – zásobovanie **spoločnosti Kaufland**.
8. Počas realizácie **trolejbusovej trati** nesmie byť žiadnym spôsobom obmedzovaná ani rušená prevádzka OC Kaufland a prevádzka zásobovacieho dvora vrátane vjazdu / výjazdu. Stavebné práce, ktoré by mohli narušiť alebo obmedziť prevádzku OC Kaufland, parkoviska OC Kaufland a/alebo zásobovací dvor OC Kaufland, musia byť vykonávané mimo prevádzkových hodín OC Kaufland.

Kaufland Slovenská republika v.o.s.  
Trnavská cesta 41/A  
831 04 Bratislava 3

Tel: 00421 / 2 / 49 590 200  
Fax: 00421 / 2 / 49 590 211  
www.kaufland.sk

IČ DPH: SK2020234216  
IČO: 35 790 164

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III., oddiel Sr, vložka č. 489/B


UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a. s., pobočka zahraničnej banky  
IBAN: SK41 1111 0000 0016 9907 7080  
SWIFT: UNCRSKBX



9. Príjazdová cesta, zásobovací dvor, parkovisko OC Kaufland a ani pozemky **spoločnosti Kaufland** nesmú byť využívané pre skladovanie materiálu ani ako odstavná plocha pre stavebné mechanizmy a/alebo pre vozidlá pracovníkov a dodávateľov stavby, pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak.

Toto vyjadrenie **spoločnosti Kaufland** sa týka výlučne predloženého projektu **trolejbusovej trati** a nenahrádza stanovisko **spoločnosti Kaufland** ako účastníka iného konania.

S pozdravom

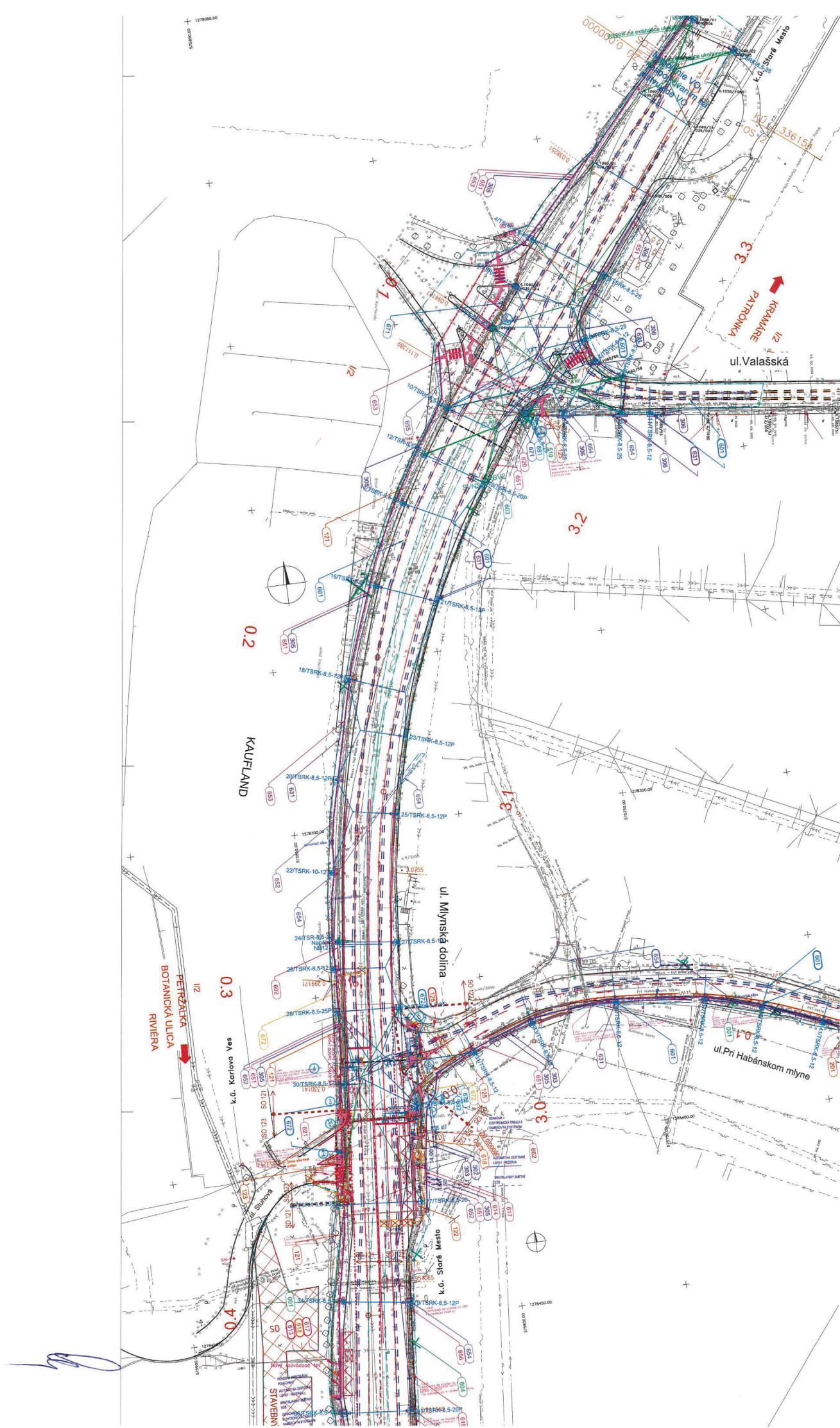


Ing. Štefan Csémi  
Kaufland Slovenská republika v.o.s.  
na základe plnej moci

**Prílohy:**

- Koordinačný výkres daného úseku
- Plná moc pre Ing. Štefan Csémi











**PROCESNÉ SPLNOMOCNENIE**

**VERWALTUNGSDURCHFÜHRUNGS-  
VOLLMACHT**

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, so sídlom Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35 790 164, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sr, vložka č. 489/B (ďalej len „Spoločnosť“), zastúpená spoločníkom

Kaufland Management SK s.r.o., so sídlom Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slovenská republika, IČO: 35 788 542, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 21755/B,

ktorý je zastúpený konateľmi

pani Janette Kučerkovou  
bytom: Hviezdoslavova 560/82  
925 21 Sládkovičovo  
Slovenská republika

a

pánom Ing. Branislavom Brunovským  
bytom: Majoránová 14814/34  
821 07 Bratislava  
Slovenská Republika

ktorí vyhlasujú, že neboli odvolaní z funkcie konateľa spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o., ich funkcia nezanikla a že sú oprávnení k udeleniu tohto splnomocnenia,

**udeľuje nasledujúce splnomocnenie**

pánovi Ing. Štefanovi Csémimu  
dátum narodenia: 23.11.1976,  
bytom: Ružová 178/4,  
932 01 Veľký Meder,  
Slovenská republika,  
Číslo OP: ER 260623  
(ďalej len „Splnomocnenec“)

na zastupovanie Spoločnosti na území Slovenskej republiky:

pred orgánmi štátnej správy (t.j. najmä pred úradmi, ako napr. daňový úrad, živnostenský úrad, katastrálny úrad / Okresný úrad – odbor katastrálny, stavebný úrad atď.) a samosprávnymi orgánmi, najmä:

- v konaniach za účelom získania povolení a rozhodnutí, na základe ktorých bude umožnené

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, mit Sitz in Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, Identifikationsnummer: 35 790 164, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Bratislava I, in Abteilung Sr, Einlage Nr. 489/B (im Weiteren: „Gesellschaft“), vertreten durch die Gesellschafterin

Kaufland Management SK s.r.o., mit Sitz Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slowakische Republik, Identifikationsnummer: 35 788 542, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichtes Bratislava I, in Abteilung Sro, Einlage Nr. 21755/B,

vertreten durch die Geschäftsführer

Frau Janette Kučerková  
wohnhaft in: Hviezdoslavova 560/82  
925 21 Sládkovičovo  
Slowakische Republik

und

Herrn Ing. Branislav Brunovský  
wohnhaft in: Majoránová 14814/34  
821 07 Bratislava  
Slowakische Republik

die erklären, dass sie von der Funktion des Geschäftsführers der Gesellschaft Kaufland Management SK s.r.o. nicht abberufen wurden, ihre Funktionen nicht erloschen sind und dass sie zur Erteilung dieser Vollmacht berechtigt sind,

**erteilt folgende Vollmacht an:**

Herrn Ing. Štefan Csémi  
Geburtsdatum: 23.11.1976,  
wohnhaft in: Ružová 178/4,  
932 01 Veľký Meder,  
Slowakische Republik,  
Personalausweis Nr: ER 260623  
(im Weiteren: „Bevollmächtigter“)

zur Vertretung der Gesellschaft auf dem Gebiet der Slowakischen Republik:

vor den Staatsverwaltungs- (d. h. insbesondere vor Behörden wie z. B. Finanzamt, Gewerbeamt, Katasteramt / Bezirksamt - Katasterabteilung, Bauamt usw.) und Selbstverwaltungsorganen in Verwaltungsverfahren zu vertreten, insbesondere:

- in Verfahren zur Erlangung der Genehmigungen und Bescheide aufgrund derer die Errichtung von



postavenie obchodných objektov a obchodná prevádzka v týchto objektoch,

- na zastupovanie v právnych záležitostiach týkajúcich sa správnych konaní, na vykonanie všetkých s tým súvisiacich úkonov, osobitne na prijímanie písomností, podávanie návrhov, podávanie opravných prostriedkov vo vyššie uvedených konaniach a na vzdanie sa práva na ich uplatnenie
- ako aj vo všetkých správnych prípadoch, ak sú na ne podľa zákona potrebné osobitné splnomocnenia.

Toto splnomocnenie udeľujeme aj vo vzťahu k právam a povinnostiam podľa Civilného sporového poriadku, Civilného mimosporového poriadku, Správneho súdneho poriadku a Správneho poriadku.

### Substitučné splnomocnenie

Splnomocnenec je oprávnený vždy len spoločne s ďalším splnomocnencom pánom Ing. Františkom Vojčíkom udeľovať substitučné splnomocnenie v rozsahu tohto splnomocnenia alebo len v jeho čiastočnom rozsahu. Účinnosť udelených substitučných splnomocnení je viazaná na účinnosť hlavných splnomocnení.

### Trvanie účinnosti splnomocnenia

Toto splnomocnenie bolo udelené na dobu určitú do 28.02.2025 a Spoločnosť ho môže kedykoľvek odvolať.

### Jazyk

Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovenskom a nemeckom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami má slovenská verzia prednosť.

V / In Bratislava, dňa / den

15.5.2023

Janette Kučerková

Konateľ/ Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

Toto plnomocnenstvo v celom rozsahu prijímam.

Ing. Štefan Csémi

Splnomocnenec / Bevollmächtigter

Handelsobjekte sowie Wirtschaftstätigkeit in diesen Handelsobjekten ermöglicht wird,

- in den Rechtsangelegenheiten bezüglich Verwaltungsverfahren zu vertreten, alle damit zusammenhängenden Handlungen vorzunehmen, insbesondere Schriftstücke entgegenzunehmen, Anträge zu stellen, Rechtsmittel in den oben erwähnten Verfahren einzulegen und auf diese zu verzichten,
- auch in allen anderen Verwaltungsfällen, wenn hierzu von Gesetzes wegen gesonderte Vollmachten erforderlich sind.

Diese Vollmacht erteilen wir auch in Bezug auf Rechte und Pflichten nach der Zivilstreitigkeitsprozessordnung, Nichtstreitigkeitsprozessordnung, Verwaltungsgerichtsprozessordnung und Verwaltungsprozessordnung.

### Untervollmacht

Der Bevollmächtigte ist berechtigt, nur gemeinsam mit anderem Bevollmächtigten Herrn Ing. František Vojčík Untervollmachten im Umfang dieser Vollmacht oder nur in deren Teilumfang zu erteilen. Die Wirksamkeit der erteilten Untervollmachten ist von der Wirksamkeit der Hauptvollmachten abhängig.

### Wirkungsdauer der Vollmacht

Diese Vollmacht wurde befristet bis zum 28.02.2025 und kann jederzeit von der Gesellschaft widerrufen werden.

### Sprache

Diese Vollmacht ist in slowakischer und in deutscher Sprache ausgestellt. Im Fall eines Widerspruchs zwischen den Sprachversionen hat die slowakische Version Vorrang.

Ing. Branislav Brunovský

Konateľ/ Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

Diese Vollmacht nehme ich im vollen Umfang an.



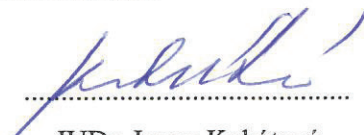


## OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Ing. Branislav Brunovský**, dátum narodenia: **21.08.1970**, rodné číslo: **700821/6226**, pobyt: **Majoránová 14814/34, Bratislava-Vrakuňa, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: **NB835938**, listinu predloženú mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 434315/2023**.

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 15.05.2023



  
JUDr. Ivona Kohútová  
notár




## OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Janette Kučerková**, dátum narodenia: **28.07.1972**, rodné číslo: **725728/6069**, pobyt: **Hviezdoslavova 560/82, Sládkovičovo, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: **HH927958**, listinu predloženú mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 434316/2023**.

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 15.05.2023



  
JUDr. Ivona Kohútová  
notár

### Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť  
skutočností uvádzaných v listine  
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

